



Andrea Ferrari

# El hombre que quería recordar

Download-Materialien  
von Claire-Marie Jeske

# Inhaltsverzeichnis

<b>A Allgemeine Hinweise und einleitende Bemerkungen</b> .....	3
Inhaltliche und didaktisch-methodische Schwerpunkte .....	4
Aufbau des Unterrichtsmodells nach dem Baukastenprinzip .....	4
Lehr- und Lernziele .....	4
Resumen.....	5
<b>B Tabellarischer Unterrichtsverlauf</b> .....	7
Aktivitäten vor der Lektüre.....	7
Aktivitäten während der Lektüre.....	8
Aktivitäten nach der Lektüre .....	14
<b>Kopiervorlagen</b> .....	17
<b>Lösungen</b> .....	31
<b>Bibliografie – Webliografie</b> .....	33

## A Allgemeine Hinweise und einleitende Bemerkungen

Das Jugendbuch *El hombre que quería recordar* der argentinischen Schriftstellerin und Journalistin Andrea Ferrari ist ein verwicklungsreicher Kriminalroman, der den Leser durch seine dialogisch angelegte Struktur in die Suche nach der Identität von Mario Cruz einbezieht, der vorgibt, nach einem Unfall an Amnesie zu leiden. Erzählt wird die Geschichte aus der Perspektive des 17jährigen Santiago, der sich des kuriosen Falls während eines journalistischen Praktikums annimmt und dabei unversehens in einen Kriminalfall verwickelt wird.

Die Lektüre ist sowohl hinsichtlich ihrer Thematik als auch hinsichtlich ihrer sprachlichen und strukturellen Gestaltung für fortgeschrittene Spanischlernende besonders geeignet. Wird der jugendliche Leser einerseits durch das ständige Spiel mit seinen Erwartungen in das intelligent gestrickte Verwicklungsspiel des Romans einbezogen, das er zusammen mit dem unerfahrenen Santiago entwirren muss, so kann er sich andererseits mit dem 17jährigen Protagonisten identifizieren, der auf der Suche nach der Geschichte Marios immer wieder mit sich selbst und der schwierigen Aufgabe konfrontiert wird, in Auseinandersetzung mit den Wünschen und Vorstellungen seiner Mutter eine eigene Identität zu entwickeln.

Gleichzeitig bergen die dialogisch angelegte narrative Struktur mit der Abwechslung von fast szenischer Darstellung und differenzierter Selbstreflexion des Protagonisten sowie der umgangssprachliche Ton des Romans ein hohes Motivationspotential für jugendliche Leser. So bezieht die in Buenos Aires und Mar del Plata spielende Geschichte die Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler trotz der geographischen Ferne ein. Schwerpunktmäßig werden folgende Themenbereiche angesprochen:

- der Prozess der Identitätsfindung und des Erwachsenwerdens Santiagos
- die allmähliche Auflösung eines verwicklungsreichen Kriminalfalls

Um das breite Identifikationsangebot des Textes, der die Leser nicht nur kognitiv, sondern gerade auch affektiv anspricht, wahrnehmen zu können, bietet sich eine Lektüre ab dem 4. Lernjahr an (vorausgesetztes Niveau des GeR: B1). Während die lebhafteste Sprache das Verständnis des Romans insgesamt erleichtert, werden die *argentinismos* und die vielen bildhaften Ausdrücke durch detaillierte Annotationen erklärt, die sich auch für eine differenzierte Spracharbeit eignen. So empfiehlt sich die Arbeit mit dem Roman sowohl sprachlich als auch inhaltlich vor allem für Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe II.

Aufgrund der narrativen Konzeption des Dialogs, bei dem nur die Redeanteile des Protagonisten wiedergegeben, die Repliken seines Gegenübers aber ausgespart werden, bietet es sich an, im Anschluss die ähnlich konzipierte Kriminalgeschichte *La mirada* von Juan Madrid zu behandeln. Die Erzählsituation wird hier aufgrund der konzisen Dichte der – in Nordrheinwestfalen zentralabiturrelevanten – Kurzgeschichte von den Schülern zumeist als schwer zugänglich empfunden und kann so durch die Lektüre des argentinischen Kriminalromans ideal vorentlastet werden. Angeknüpft werden kann ebenso an das Thema *jóvenes*.

### **Inhaltliche und didaktisch-methodische Schwerpunkte**

Im Mittelpunkt steht hier die Förderung kommunikativer und methodischer Kompetenzen. Aufgrund der im Roman thematisch angelegten Reflexion persönlicher Identitätskonzepte und Lebensgestaltungsmöglichkeiten wird die Förderung interkultureller Kompetenzen dabei ebenso einbezogen. Die vorliegenden Unterrichtsvorschläge stellen den handlungs- und produktionsorientierten Umgang mit dem Romantext in Hinblick auf die Einübung expliziter und impliziter Analyseverfahren in den Mittelpunkt, um die Rezeption der Schülerinnen und Schüler zu intensivieren, ihre literarästhetischen Kompetenzen zu schulen und ihren individuellen Zugang zum Roman für die Analysearbeit fruchtbar zu machen. Durch den kreativ-gestalterischen Zugriff wird zugleich die Kluft zwischen selbstbestimmtem Lesen und Schullektüre verkleinert. Da das im Roman angelegte Spiel mit den Erwartungen der Leser für die interpretatorische Arbeit genutzt werden soll, wird empfohlen, die Schüler den Roman sukzessive während der Unterrichtsreihe lesen zu lassen. Die Handreichungen werden in Aktivitäten vor, während und nach der Lektüre unterteilt.

### **Aufbau des Unterrichtsmodells nach dem Baukastenprinzip**

Da jeder Unterricht der Lerngruppe und ihren Lernbedingungen entsprechen muss, werden die Unterrichtsvorschläge in einzelnen Bausteinen, geordnet nach didaktischen Zugriffsmöglichkeiten (innerer Monolog, Verfassen von Zeitungsartikeln, Standbild, ...), präsentiert. So werden vielfach mehrere Varianten angeboten, die der Lehrer individuell nutzen und zusammenstellen kann. Infolge dessen ist die Reihe – je nach Lernjahr und Schwerpunktsetzung – sowohl im fortgeschrittenen Grund- als auch im Leistungskurs durchführbar.

### **Lehr- und Lernziele**

- **Schwerpunkt: Üben situationsangemessenen und adressatenbezogenen Schreibens und Interagierens durch das Verfassen verschiedener Textsorten** (innerer Monolog, Nachricht, Reportage, Brief/E-Mail, Dialog, Rollenspiel)
- Förderung der Analysekompetenz mittels kreativer (= impliziter) und expliziter Verfahren
- Förderung der Methodenkompetenz mittels handlungsorientierter Verfahren (Antizipation des Handlungsfortgangs, Füllen von Leerstellen...)
- Sensibilisierung für die Rolle des Rezipienten als (Ko-)Produzent des Textsinns
- Förderung der Empathiefähigkeit
- Textüberarbeitung
- Wiederholung der Vergangenheitstempora
- Wortschatzarbeit
- Inhaltliche Auseinandersetzung mit dem Thema Persönlichkeits- bzw. Identitätsentwicklung

**Verwendete Abkürzungen:**

- AB:** Arbeitsblatt  
**S:** Schüler/in  
**EA:** Einzelarbeit  
**GA:** Gruppenarbeit  
**PA:** Partnerarbeit  
**UG:** Unterrichtsgespräch  
**KV:** Kopiervorlage  
**HA:** Hausaufgabe  
**ZA:** Zentralabitur (Anforderungsbereiche I-III in Klammern)  
**K:** Kompetenzbereich

**Die Kompetenzbereiche werden wie folgt nummeriert:**

- 1: Kommunikative Kompetenz
- 2: interkulturelle Kompetenz
- 3: Verfügbarkeit und Korrektheit von sprachlichen Mitteln
- 4: methodische Kompetenz/Umgang mit Texten

**Resumen**

La novela *El hombre que quería recordar* se divide en dos partes. En la primera parte, titulada "la conversación" (cap. 1-12, pp. 11-87), Santiago Ardiles, un chico argentino de diecisiete años, habla con un hombre que luego se revela como un supuesto comisario. Éste le interroga sobre su relación con Pepe, un hombre amnésico implicado en un crimen. Santiago le cuenta la siguiente historia: Un día, en busca de su identidad después de haber perdido su memoria tras un accidente de coche, Pepe se dirigió al periódico donde Santiago estaba de prácticas. Para demostrar a su jefe su capacidad de periodista, Santiago se encarga del caso y acompaña a Pepe a Mar del Plata para investigar su pasado.

Al intentar reconstruir la historia de Pepe los dos topan con varias posibilidades. A Pepe finalmente le resulta conocida la historia del asesinato de un fiscal, que había investigado el caso de un atraco a un banco, y su primo. Pero solo recuerda haber visto el homicidio desde la calle, por lo tanto podría ser o un testigo del crimen o el asesino. Al seguir investigando Santiago y Pepe se dan cuenta de que todos los que saben demasiado sobre el crimen son matados, como el fiscal, a quien le iban a traer las pruebas del crimen a su casa, y Oscar Furci, un empleado del banco. Por eso tienen que ponerse a salvo.

Al final de la primera parte Santiago insiste frente a su interlocutor, el supuesto comisario, en que no sabe nada sobre las pruebas del crimen. En la segunda parte, titulada "la despedida" (cap. 13-18; pp. 91-121), la historia toma un giro inesperado: Santiago recoge el maletín con las pruebas del crimen y se encuentra en secreto con Pepe. A raíz de la conversación de los dos el lector se entera de que Pepe, quien de verdad se llama Mario Cruz, no es amnésico, sino que se ha inventado la historia para escapar de los asesinos, que saben que tiene pruebas de su crimen. Sabiendo que el supuesto comisario pertenece a la banda de criminales, Santiago sostuvo ante él la versión de la amnesia. Ahora reconstruye la verdadera historia: Oscar Furci colaboró en el asalto al banco. Al darse cuenta de que los criminales quieren liquidarlo por miedo de que los delate, Furci los graba y da las pruebas del asalto a su amigo Mario. Cuando Furci aparece muerto, Mario queda con el

fiscal en llevarle las pruebas a su casa. Al llegar allí observa como asesinan al fiscal junto a su primo. Sabiendo que querían matarle a él en vez del primo huye a Buenos Aires. Al escapar de sus perseguidores tiene un accidente de coche y termina en el hospital donde nace la idea de la amnesia. Como Mario sabe que en la fiscalía de Mar del Plata hay cómplices de los criminales, se dirige al periódico para al mismo tiempo hacer llegar las pruebas a la policía y publicarlas – y así conoce a Santiago.

Santiago cuenta toda esta historia años más tarde, después de haber perdido el contacto con Mario, que con otra identidad, se ha ido a vivir a otro país.

En la retrospectiva sabe que le debe a Mario no sólo haber conocido a su novia, sino también – como lo llama él – “haberse puesto en marcha”, haberse encontrado a si mismo y haber escrito la presente novela.

## Tabellarischer Unterrichtsverlauf

Aktivitäten vor der Lektüre		
Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
<p>Beschreiben des Titelbildes und Formulieren von Hypothesen zur Handlung des Romans (s. Anhang) L: Notieren der S-Ideen auf der Folie</p> <p>Antizipation der Handlung ... auf Basis des Titels ... ausgehend von einigen Figuren ... auf Basis einiger Zitate. Präsentation und Evaluation: ¿Qué versión te parece más interesante/ atractiva/ realista?</p> <p>Lee la contraportada de la novela: ¿Qué llegas a saber acerca del contenido de la novela? Relaciónalo con el título de la novela e imagina: ¿Quién es el desconocido? ¿Qué quiere recordar? Haz apuntes.</p>	<p>Einstieg/ Aufbau der Lernsituation; Motivation zu spontanen Äußerungen (K 1)</p> <p>Kreative Vorentlastung Es kann entweder eine der drei vorgeschlagenen Aufgaben gewählt oder die drei Aufgaben können in arbeitsteiliger GA bearbeitet werden. (K 1, 4)</p> <p>Aufbau einer Erwartungshaltung aufgrund des Klappentextes und des Titels; Vorentlastung der Lektüre (K1, 4)</p>	<p>KV1: Titelbild EA, UG</p> <p>KV 2, A KV 2, B KV 2, C GA, ggf. arbeitsteilig</p> <p>EA</p>

Aktivitäten während der Lektüre			
Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
I, 21	Verfassen von inneren Monologen/ Tagebucheinträgen Escribe un monólogo interior de Santiago después del primer encuentro con Pepe. (Alternativ: Standbild, s.u.)	(K 1,2,4)  - Sicherung des Textverständnisses, - Identifikation mit dem Protagonisten zur Förderung der Empathiefähigkeit	EA
V, 40	Después de la confesión de Pepe que le están persiguiendo Santiago está consciente de la incierta y quizás peligrosa situación en que está y pondera si abandonar el caso o no. ¿Qué piensa y cómo se siente? Escribe un monólogo interior.	- implizite Textanalyse, deren Haltbarkeit abschließend am Text überprüft werden muss.	
VI, 53	Arbeitsteiliges Verfassen eines Tagebucheintrags von Santiago und eines inneren Monologs von Pepe nach der Überlegung der beiden, dass Pepe ein Mörder sein könnte. Präsentation und Evaluation der S-Produkte: ¿Qué monólogo te parece más probable y adecuado? Justifica tu respuesta.		KV 3 arbeitsteilige EA/PA
IX, 72	Después de haber descubierto que Pepe es el testigo del asesinato de Marcucci o el asesino, Pepe dice a Santiago: "[...] tal vez sea mejor que te alejes de mí." Escribe una entrada en el diario de una de las dos personas.	Operator ZA (III)	EA/ UG  EA, arbeitsteilig
XV, 102s.	Mario acaba de observar el asesinato de Marcucci y su primo y sabe que el disparo estaba destinado a él. Escribe un monólogo interior en el que reflexiona sobre lo que ha visto y lo que puede hacer ahora para ponerse a salvo.	Wiederholung der Vergangenheitstempora und des Futurs (K 1-4)	EA/PA



Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
XV,107 I, 21	<p>Escribe un monólogo interior de Mario después de haberse encontrado con Santiago la primera vez y compáralo con el monólogo de Santiago que has escrito al principio.</p> <p>Anschließend Erarbeitung der Beziehung der beiden und Darstellung als Standbild: Representad la relación de los dos en una imagen congelada (hierzu mehr s.u.).</p>	<p>Vergleichende Analyse der Gefühle der beiden Protagonisten und ihrer Beziehung zueinander</p>	<p>EA/PA</p> <p>GA</p>
VII, 57	<p>(Imaginative) Verfilmung des Banküberfalls: “[...] el caso parecía una película.”</p> <p>Escribid el guión de esta película (cortometraje): estructurad los acontecimientos en escenas e indicad el lugar, las personas y su actuación. Luego escribid los diálogos con las indicaciones del director. También podéis describir o escoger la música adecuada para cada escena.</p>	<p>(K 1, 4)</p> <p>Sicherung des Textverständnisses, Umsetzen der Erzählung in Szenen, Dialoge und Regieanweisungen</p>	<p>GA</p>
X, 78s.	<p>Schreiben von Santiagos Traum: Santiago acaba de recibir una nota de la pelirroja para Pepe. Va al hotel y se da cuenta de que Pepe se fue. Por la noche tiene una pesadilla soñando con que “Pepe aparecía y me decía que había recuperado la memoria y descubierto que después de todo él era el asesino [...] y tenía que matarme”. Escribe la pesadilla de Santiago. Luego prepara una adaptación cinematográfica de su sueño: estructura los acontecimientos en escenas y escribe el guión con las indicaciones del director.</p>	<p>(K 1-4)</p> <p>Kreative Umsetzung von Santiagos Traum zur Rekapitulation der Geschehnisse sowie der Gefühle Santiagos.</p> <p>(fakultative Erweiterungsmöglichkeit)</p>	<p>EA/PA/GA möglich</p>

Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
I, 14	Verfassen journalistischer Texte: <i>Ladrones tomaron rehenes en un supermercado</i> . Escribe la noticia sobre el crimen. Luego revisa tu artículo con ayuda de la hoja de trabajo y evalúa las dos cabeceras.	Erarbeitung und Unterscheidung der Merkmale von Nachricht und Reportage sowie des Schreibstils von seriöser und Regenbogenpresse (K 1, 3, 4)	EA KV 4
II, 22	Preparad un artículo/ un radiomensaje sobre los ladrones borrachos en el supermercado. Überarbeitung und Evaluation durch die S: Sois un equipo de redacción del periódico <i>El Nacional</i> , leed los artículos diferentes. Luego corregidlos y discutid cuál se va a publicar o preparad una versión nueva.	Textüberarbeitung (Schreibkonferenz/ gg.seitige Korrektur)	EA/PA/GA  GA
VI, 52	Lee las informaciones sobre el reportaje en la hoja de trabajo. Luego escribe un reportaje sobre el drama familiar titulado <i>El crimen de la mansión</i> para la prensa amarilla. ¿Qué tienes que tener en cuenta si escribes para la prensa amarilla?	Umsetzen von Santiagos Impuls, der Mordfall sei "un festín para la prensa" (52).	KV 4
VII, 57s.	Lee otra vez las pp. 57,9 - 59,22 y escribe un reportaje sobre el atraco al banco.		
VIII, 65	Lee otra vez el capítulo VIII. Santiago se ha apuntado la frase de Pepe: "Necesito encontrarme antes de que me encuentren ellos" para recordarla cuando escribe su reportaje. Después va a su habitación y escribe una primera versión. Escríbela.		KV 5
XI, 82	Lee otra vez las pp. 80 - 82 y escribe el reportaje que exige Polini. Puedes revisar y completar la primera versión de tu reportaje.	Textüberarbeitung (K 3,4)	

Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
XI, 84	<p>Schreiben von Telefongesprächen/Dialogen: Lee otra vez los pasajes siguientes: XI, 84 y 86 y V, 45s. Luego escribe la conversación telefónica entre Santiago y su madre. Ten en cuenta las preocupaciones y los deseos de la madre para el futuro de su hijo.</p> <p>Anschließend Internetrecherche: ¿Por qué tiene Santiago una madre italiana? Investiga en Internet sobre la composición de la población argentina y presenta tus resultados en clase. Usa sólo páginas españolas.</p>	<p>– implizite Analyse, deren Ergebnisse im weiteren Unterrichtskontext genutzt werden müssen, z.B. für die Charakterisierung. (K1,3,4) Einholen soziokultureller Hintergrundinformationen (K 2,4)</p>	Internet (Webseiten s. Webliografie)
XV, 100	<p>Arbeitsteilige GA, Rollenspiel: Grupo I: Su amigo Furci le propone a Mario participar en un atraco a un banco; Mario prefiere no saber nada de ello. Escribid el diálogo con indicaciones del director. Luego representad la escena.</p>	<p>– Anwendung der Vergangenheitszeiten sowie der Konjugationen. – Förderung der Empathiefähigkeit</p>	
XV, 101	<p>Grupo II: Preparad la escena entre Mario y Furci cuando Furci le da a Mario las pruebas del crimen y respresentadla.</p>		
XV, 105	<p>Mario le cuenta a su amigo Espeche la historia del atraco y su implicación en ella. Los dos organizan el futuro de Mario. Escribe su conversación.</p>	<p>– Rekapitulation des Geschehens, ggf. Anwendung des konditional: <i>podrías ser amnésico...</i></p>	
XVIII, 118	<p>Estévez, el periodista de Mar del Plata, y Santiago hablan por teléfono sobre las últimas noticias del crimen. Escribe su conversación.</p>	<p>– Textsorte: Telefongespräch</p>	
X, 74	<p>Vorbereiten und Führen eines Interviews: Eres Santiago y quieres entrevistar a los empleados del banco para averiguar más sobre el robo. Prepara la entrevista y hazla con un compañero. Primero tienes que presentarte.</p>	<p>Rekapitulation der Informationen zum Kriminalfall; Wiederholung der Fragewörter und Vergangenheitstempora</p>	EA, PA

Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
I, 21 II, 27 XI/XII, 82-84	<p>Construir una imagen congelada – que muestra la relación entre Santiago y Pepe y sus sentimientos durante su primer encuentro (p. 21).</p> <p>– que muestra los sentimientos de Santiago frente a Polini (p. 27).</p> <p>– que muestra los sentimientos de Santiago hacia Polini y su madre y sus propios pensamientos y preocupaciones (p. 82-84).</p> <p>Construid tres imágenes congeladas que muestran el desarrollo de la relación entre Mario y Santiago. Die Textstellen können entweder vorgegeben oder von den S selbst (begründet) ausgewählt werden (s. KV). Die SuS erarbeiten das Standbild gemeinsam. Alternative: Ein Regisseur stellt das Standbild, die Repräsentanten lassen sich schweigend verbiegen. Sie werden anschließend über ihre Gefühle in dieser Position befragt.</p> <p>Beschreiben und Interpretieren der Standbilder, Rückbezug auf den Text und Evaluation Abschließend: Methodenreflexion (aufgrund des hohen Abstraktionsniveaus ggf. in der Muttersprache)</p>	<p>Berücksichtigung der persönlichen Deutung der S durch die handlungsorientierte S-Aktivität. Anschließend Überprüfung der Deutung am Text (s. KV) (K1,4)</p> <p>Methodische Alternativen: - Textstellen arbeitsteilig vorgeben (Textstellen s. Lösungsteil)</p> <p>(im FU sinnvoller, da kommunikativer; bei Alternative stärkere Einfühlung der Darsteller in die Rolle).</p> <p>aufgeklärte Einsprachigkeit</p>	<p>GA; KV 6 (oberen Teil zur Orientierung für die S als Folie projizieren)</p> <p>KV 6</p>
XIV, 99 XVI, 109	<p>Alternative zu den Standbildern zur Beziehung der Protagonisten/ zu Santiagos Persönlichkeitsentwicklung: Dialogisieren und Spielen von Pepes Geständnis › ¿Cómo se siente Santiago ahora?</p>	<p>K 1, 4 - implizite Analyse</p> <p>K 2</p>	<p>PA</p> <p>UG</p>

Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
IX, 69	Fortsetzen der Romanhandlung: Eres Santiago. Después del encuentro con Estévez te das cuenta de que te persiguen, huyendo te subes a un bus, Lee otra vez p. 69, ll. 15 - 29 y continúa la novela: "el miedo de verdad, empezó [...] cuando lo vi subir". ¿Qué pasa ahora?	(K1,2,4) – Auseinandersetzung mit den Leseerwartungen der S – Aufbau von Spannung – Anwendung tempora – S üben sich im Verfassen kohärenter Texte	PA  UG
X, 77	La pelirroja viene a ver a Pepe y como no está, le deja una nota con Santiago y se va. ¿Quién es esta mujer? ¿Qué dice su nota? Vergleich mit der Romanhandlung: Leed el capítulo siguiente y comparad vuestra versión con el argumento de la novela.	Rückbezug auf den Roman (K 1, 4)	
XVIII, 117	Verfassen einer E-Mail: Santiago recibe un e-mail de Pepe, pero se desilusiona cuando ve que solo tiene 3 líneas. Le contesta, haciéndole muchas preguntas y proponiéndole quedar. Escribe este e-mail.	Textsorte: E-Mail, Identifikation mit dem Protagonisten zur Förderung der Empathie K 1-4	EA ggf. HA
XVII, 115	Explica el sentido doble del título <i>El hombre que quería recordar</i> . ¿Quién quiere recordar qué?	Rückbezug auf den Beginn: Re-Interpretation des Titels (K 4)	EA UG
	Analyse der sprachlichen Bilder des Romans und Wortschatzarbeit (auch als HA geeignet): Descubre el sentido de las siguientes expresiones idiomáticas. Explica su efecto.  Je nach Unterrichtszusammenhang sollten die Textstellen anschließend kontextualisiert werden.	(K 1,3,4) Alternativen/ Binnendifferenzierung: – Zuordnungsübung (einfach) – eigenständige Erklärung – Placemat	KV 7  EA  EA  GA

<b>Aktivitäten nach der Lektüre</b>			
<b>Kapitel</b>	<b>Schüler- und Lehreraktivitäten</b>	<b>Didaktisch-methodischer Kommentar</b>	<b>Sozialform, Medien</b>
	<p>Caracteriza a Santiago a partir de las pp. siguientes: 12, 17, 20s., 28, 34, 40, 69, 73, 93, 96, 99.</p> <p>Comenta el desarrollo de su identidad y examina las razones por este desarrollo.</p>	<p>(K1, 4) Alternativ: sukzessive Charakterisierung im Verlauf der Lektüre (Operator ZA II)</p>	EA
XVII, 115	<p>Esboza la trama de la novela que quiere escribir Santiago. Para esto organiza los acontecimientos de forma cronológica.</p>	<p>Rekapitulation und Reorganisation des Romaninhalts (K1, 4)</p>	EA/ PA
XVIII, 122	<p>Verfassen eines Dankesbriefs: Santiago escribe una carta de agradecimiento a Mario y la arroja en una botella al mar.</p>	<p>implizite Analyse von Santiagos Persönlichkeitsentwicklung sowie seiner Beziehung zu Mario (K1,4).</p>	EA
XVII, 114 ss.	<p>Mario ha leído la novela de Santiago y le felicita a su viejo amigo dando su opinión sobre la novela. También le cuenta de su nueva vida en ¿? con la Colorada. Escribe su carta.</p>	<p>implizite Analyse der Beziehung; evtl. Imitation von Marios Sprachstil. (K 1, 3, 4)</p>	KV 8
	<p>Vergleich und Beurteilung drei verschiedener Titelseiten des Romans auf der Grundlage der Romanhandlung. Ggf. Entwurf einer eigenen Titelseite. Verfassen des Klappentextes für den Roman.</p> <p>Begründetes Entscheiden für eine Titelseite und einen Klappentext in verschiedenen Redaktionsteams (Kleingruppen), ggf. gemeinsame Überarbeitung der Texte.</p>	<p>Fixierung des zentralen Themas des Romans und Diskussion der bildlichen Umsetzungsmöglichkeiten (K1, 4)</p> <p>(Operator ZA III) Placemat oder Schreibkonferenz (K 1,3,4)</p>	EA/PA  KV 9  GA
	<p>Internetrecherche zur Situation Argentiniens: Busca en Internet información sobre la tasa de criminalidad en Argentina y prepara una pequeña charla. No olvides visualizar los datos que das en una transparencia/ una hoja de trabajo/ una presentación <i>power point</i>...</p>	<p>Soziokulturelle Kontextualisierung;</p> <p>Präsentationstechnik (K 1- 4)</p>	EA

Kapitel	Schüler- und Lehreraktivitäten	Didaktisch-methodischer Kommentar	Sozialform, Medien
	<p>Vergleich Fiktion – Realität: Tú solo/a: ¿Crees que la historia de Andrea Ferrari es realista? Haz apuntes.</p> <p>De dos en dos: Discutid lo que os parece realista y lo que no y justificad vuestra opinión.</p> <p>Lesen des Zeitungsartikels und Beantworten der W-Fragen, Analyse des Aufbaus (unter Rückgriff auf KV 4).</p> <p>Vergleich des im Artikel beschriebenen Tathergangs mit dem im Roman.</p> <p>Entwurf einer Romanhandlung auf der Grundlage des Zeitungsartikels.</p>	<p>Operator ZA (III): <i>comentario</i></p> <p>Sensibilisierung für das Verhältnis von Fiktion und Realität und die unterschiedlichen Wirkungen journalistischer und literarischer Texte; (mögliche Überleitung zu Juan Madrid, <i>cuENTOS del asfalto</i>)</p>	<p>EA</p> <p>PA/GA</p> <p>KV 10 (KV 4)</p>





## Titelbild



Vocabulario útil:  
la cabeza  
los ojos  
el puzzle/ el rompecabezas

### Describe la foto.

Imagina: ¿Quién es este hombre? ¿Qué piensa? ¿Qué siente?  
Inventa un título para la novela.

## KV 2

### A

Trabajad en grupos de ... personas.

La novela que vamos a leer lleva por título

*El hombre que quería recordar.*

Esbozad brevemente la trama de una novela con este título.

Antes de hacerlo tenéis que decidir, qué tipo de novela es: una novela de amor, de aventuras, de terror, de ciencia ficción, policial, histórica, fantástica ...



### B

Trabajad en grupos de ... personas.

Inventad la trama de una novela con los personajes siguientes:

Santiago, un aprendiz de periodismo de 17 años

Pepe, un hombre amnésico (= que ha perdido su memoria)

Polini, el jefe de Santiago

Furci, un amigo de Pepe, empleado de un banco, que ha sido asesinado



### C

Trabajad en grupos de ... personas.

Imaginad la trama de una novela a partir de estas citas.



"Yo no tenía ni idea que estaba por conocer al tipo que me iba a cambiar la vida ..." (Santiago)  
(p. 15)

"- Hay algo más -adiviné.

El tipo se quedó callado y apagó lentamente su cigarillo en el cenicero.

-¿Qué es? -insistí.

- Sí, hay algo que no te había dicho -admitió al fin-.

Alguien me persigue." (p. 36)

"Necesito encontrarme antes de que me encuentren ellos" (Pepe)  
(p. 65)

### KV 3


– Resumiendo –dijo el tipo mientras se lanzaba hambriento sobre su plato–: tenemos hasta ahora dos posibilidades. O degollé a mi socio y me fugué de la cárcel o maté a mi ex novia por la espalda después de extorsionarla. ¿No te pone nervioso comer en semejante compañía?  
(capítulo VI, p. 53)

#### Grupo A:

Después de la cena Pepe y Santiago vuelven solos al hotel. Santiago escribe una entrada en su diario. Escribe esta entrada.

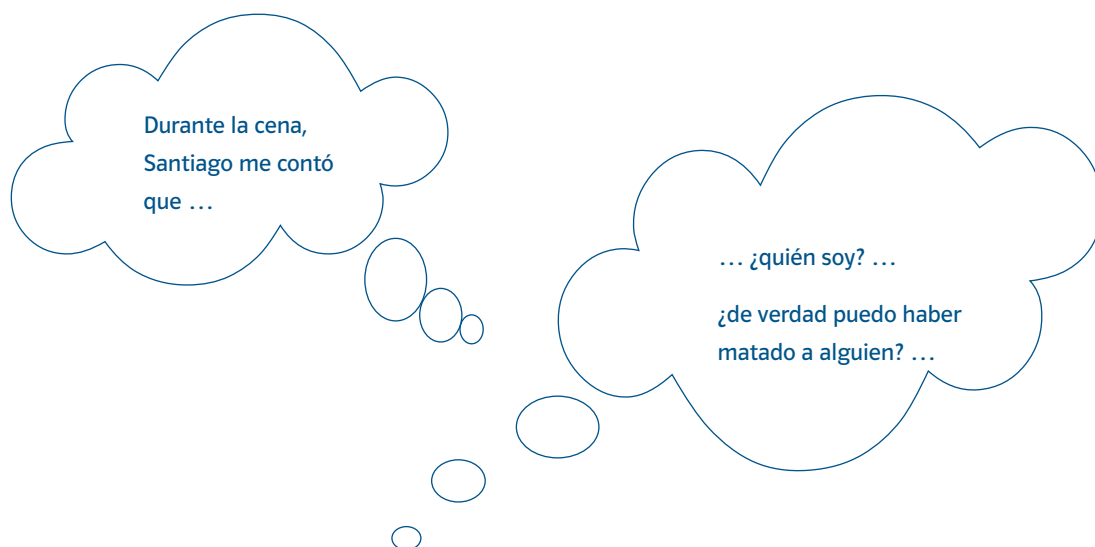
Querido diario:

Apenas puedo escribir porque mis manos están temblando.

Hoy fui a cenar con Pepe y ... 

#### Grupo B:

Pepe está en su habitación reflexionando sobre su pasado y su posible identidad. Escribe el monólogo interior.



## KV 4 Cómo escribir una noticia periodística

La estructura de una noticia es la de un triángulo invertido: El primer párrafo (= *encabezamiento*) responde en dos o tres frases a las preguntas clásicas: *¿qué? ¿quién? ¿cuándo? ¿dónde? ¿por qué? y ¿cómo?*

En los párrafos siguientes se dan los detalles, empezando por lo más importante. Cada párrafo sucesivo contiene información progresivamente menos importante.

### Consejo:

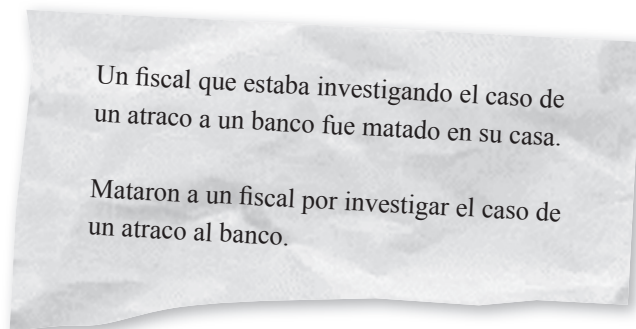
Primero junta toda la información que tienes.  
Luego contesta a las preguntas clásicas.  
Después organiza las informaciones adicionales y decide cuáles son esenciales y cuáles son secundarias.

### Al final comprueba:

¿He dicho exactamente lo que quería decir?  
¿Lo he dicho con la mayor concisión posible?  
¿Lo he dicho de la manera más sencilla posible?



Evalúa estas dos cabeceras. ¿Cuál te parece mejor y por qué?



### Recuerda:

¡El lenguaje periodístico debe ser claro, conciso, exacto e interesante!  
Lo importante es lo que pasa, o sea la acción, por eso ¡evita la voz pasiva!

El protagonista (el sujeto) y la acción (el verbo) son las estrellas de la noticia.  
Trata de mantenerlos siempre juntos.



**Escribir un reportaje:**

Al contrario de la noticia, el reportaje no solo quiere informar al lector, sino también transmitir experiencias y sentimientos, por eso es como una historia basada en hechos. El autor ha vivido los acontecimientos y los cuenta desde su perspectiva de forma tan plástica como posible para involucrar a los lectores emocionalmente y hacerles vivir lo que leen. El reportaje además enfoca perspectivas y posibilidades diferentes y utiliza citas para agregar color, humanidad y autenticidad a lo dicho. Normalmente tiene entre 120 y 180 líneas.

**Consejo:**

Como en el reportaje lo más importante es –como dice también Polini– “enganchar al lector”, o sea despertar su interés, tienes que encontrar un comienzo atractivo. Empieza con una información sorprendente, chocante, contradictoria....

A veces ayuda escribir el primer párrafo al final, después de que hayas organizado todos los detalles subsiguientes.



## KV 6

### Construir una imagen congelada

1. Trabajad en grupos de tres personas.
2. Cada uno escoge tres pasajes significativos que muestran la relación entre Santiago y Pepe y su desarrollo a lo largo de la novela.
3. En vuestro grupo, poneos de acuerdo sobre las escenas que queréis representar en una imagen congelada y justificad vuestra decisión por escrito.
4. Construid las tres imágenes.
5. Representad la primera imagen.
6. El público describe e interpreta la imagen.
7. Los representantes de la imagen revelan su intención.

### Tarea para los observadores:

Describid la imagen representada e interpretad la relación entre las personas y sus posibles sentimientos.

Buscad un título adecuado para la imagen.

Situad la imagen en el contexto de la novela y discutid el significado del pasaje representado para la relación entre Santiago y Pepe. Discutid si la imagen expresa bien esta relación.

### Vocabulario útil:

Describir, comentar e interpretar una imagen congelada  
(relación Pepe-Santiago)

El reparto de los personajes	expresa muestra indica	– distancia, rechazo, frialdad, desconfianza – indiferencia – amistad, proximidad, confianza, respeto – la superioridad, inferioridad de ...
Santiago/ Pepe ...	está de pie/ sentado,a, arrodillado,a .../ se aparta de .../ vuelve el rostro hacia .../ levanta, baja la mano/ la mirada ... parece/n ser/estar ... da/n la impresión de estar/ser	... porque ...  inferior/superior, amigos/ indi- ferente/ respetuoso/ frío, a agresivo, a, dominante ...
La postura de Santiago/Pepe ... La relación entre ...	expresa (que) quiere decir que se muestra/ manifiesta en ...	se siente ... es/está ...  la expresión de la cara, el contacto, la postura de ...

### Evaluar una imagen congelada

La imagen congelada La interpretación La expresión de la cara / la postura del cuerpo... La impresión que da...	(no) es exagerada (no) corresponde (bien / poco, mucho...) al texto	ya que porque	según el texto... el texto dice que... en la página / línea Santiago/Pepe... / se dice que...
---	---	------------------	--



## KV 7 Wortschatzarbeit

### A Zuordnungsübung

Relaciona las expresiones idiomáticas con las explicaciones siguientes:

1) irse por las ramas	a) exponerse a un peligro
2) estar de un humor de perros	b) correr a toda fuerza
3) tener un tornillo flojo	c) (recibir) algo muy peligroso
4) tomar las riendas de un asunto	d) sentirse apesado, a / preso, a; tener miedo
5) llevar un asunto con la destreza de un jinete	e) tener poco juicio / no comportarse de forma normal
6) descubrir una veta de oro	f) encontrar algo de gran valor
7) firmar el certificado de defunción de alguien	g) colaborar con alguien / ayudarlo a hacer algo
8) sentir una garra en el cuello	h) llevar un asunto con mucha habilidad, hacer algo con mucha habilidad
9) correr como un caballo desbocado	i) estar de mal humor
10) sentirse como un cadáver andante	j) hablar de detalles y no de lo importante
11) embarcarse con alguien	k) dirigir un asunto, hacerse cargo de un asunto
12) (recibir) una bomba de tiempo	e) atestar que alguien no vale ni logra nada
13) meterse en la boca del lobo	m) estar agotado, a; sentirse mal

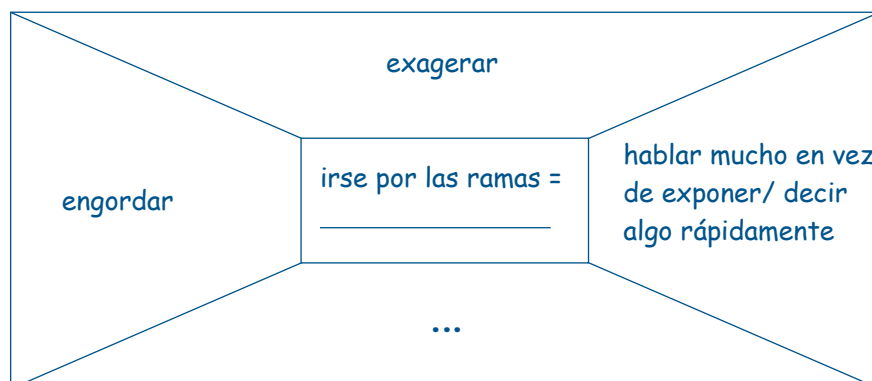
## B Selbständiges Erklären und Paraphrasieren der sprachlichen Bilder

Explica el significado de las siguientes expresiones idiomáticas:

- 1) Irse por las ramas \_\_\_\_\_
- 2) Estar de un humor de perros \_\_\_\_\_
- 3) Tener un tornillo flojo \_\_\_\_\_
- 4) Tomar las riendas de un asunto \_\_\_\_\_
- 5) Llevar un asunto con la destreza de un jinete \_\_\_\_\_
- 6) Descubrir una veta de oro \_\_\_\_\_
- 7) Firmar el certificado de defunción de alguien \_\_\_\_\_
- 8) Sentir una garra en el cuello \_\_\_\_\_
- 9) Correr como un caballo desbocado \_\_\_\_\_
- 10) Sentirse como un cadáver andante \_\_\_\_\_
- 11) Embarcarse con alguien \_\_\_\_\_
- 12) (recibir) una bomba de tiempo \_\_\_\_\_
- 13) Meterse en la boca del lobo \_\_\_\_\_

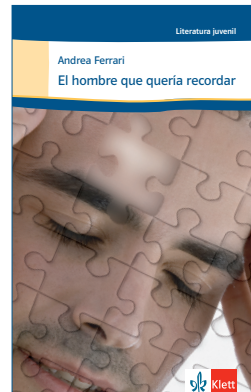
## C Selbständiges Erklären und Paraphrasieren der sprachlichen Bilder

Escribid la expresión idiomática en el centro de la hoja, luego dividid el papel en cuatro partes. Cada alumno escribe su explicación de la expresión en una de las casillas. No debéis hablar. Luego girad la hoja y leed las propuestas de los otros. Discutid cuál explicación es la más adecuada y apuntadla en el centro de la hoja. Al final presentad vuestros resultados en clase.





## KV 9



### 1. Tú solo/a:

Estas son tres portadas de la novela de Andrea Ferrari. Describe las portadas y compáralas.

¿Cuál te parece más adecuada para tener una primera idea de la novela? Justifica tu opinión basándote en la trama de la novela.

Luego escribe un resumen para la contraportada que dé una idea sobre la novela pero que no revele demasiados detalles. ¡Tienes que enganchar al lector y despertar su curiosidad!

### 2. Trabajo en equipo:

Sois un equipo de redacción de una editorial que quiere publicar la novela de Santiago y tenéis que poneros de acuerdo sobre la portada de la novela.

- Discutid las ventajas y desventajas de cada portada, también podéis aportar ideas para diseñar una portada nueva, en este caso esbozadla para poder presentarla luego a los otros equipos.
- Leed los textos para la contraportada, corregidlos y marcad lo que os parece bien o mal. Al final tenéis que decidir por una versión que va a aparecer en la contraportada de vuestro libro.
- Presentad vuestra portada y contraportada al público y explicad vuestras decisiones.

## KV 10

# CRÍTICA DE LA ARGENTINA

## Sociedad

FUE EN UNA SUCURSAL DEL GALICIA EN HAEDO

### Un ex policía robó un cajero automático

*Actuó con un cómplice. Rompieron un vidrio para entrar a la sucursal, que ya estaba cerrada.*

*Huyeron en el auto, chocaron, se tirotearon y los atraparon.*

Eran más de las 16 cuando un automóvil BMW color gris frenó de golpe frente a la sucursal del Banco Galicia de Haedo, partido de Morón. Del vehículo bajaron al menos dos encapuchados, con una maza rompieron un vidrio e ingresaron a la sucursal.

En ese momento, dos empleados cargaban dinero en los cajeros automáticos. Los ladrones lograron escapar con 90 mil pesos, pero tras un tiroteo con la policía, finalmente fueron detenidos.

Uno de ellos es un ex policía bonaerense y el otro un preso que estaba en una salida transitoria y que además es hermano de un ex efectivo detenido junto con Daniel "Tractorcito" Cabrera, legendario ladrón de bancos y blindados. Un tercer delincuente habría logrado escapar.

Según fuentes judiciales, el efectivo se encontraba "suspendido", pero en el Ministerio de Seguridad bonaerense afirmaron que había sido exonerado de la fuerza por Asuntos Internos, aunque no precisaron ni la fecha ni los motivos. Habría cumplido servicios en la comisaría de El Palomar.

El hecho comenzó ayer a las 16.15 cuando los hombres, que se movilizaban en un automóvil BMW color gris, llegaron a la sucursal del Banco Galicia situada en la avenida Gaona 2293, que por la hora ya estaba cerrada al público.

Los asaltantes tomaron del vehículo una maza con la que rompieron a golpes los vidrios blíndex de la entrada e ingresaron a la sucursal.

Sorprendieron a los empleados que reponían el

dinero de tres cajeros automáticos y robaron las tres sacas –bolsas en las que se carga dinero– llenas.

El vigilador privado que se encontraba de custodia disparó contra los delincuentes que, igualmente, lograron escapar con dos de las sacas en el BMW.

De inmediato se dio el alerta a la policía y comenzó la persecución.

En la rotonda de La Tablada los delincuentes perdieron el control del vehículo y chocaron con un automóvil particular. Producto del impacto, volcaron frente a una estación de servicio. Ahí intentaron escapar corriendo y se enfrentaron a los tiros con efectivos de La Matanza, quienes finalmente los detuvieron. Según las primeras versiones, los delincuentes eran tres, uno habría escapado, pero después la policía sostuvo que sólo eran dos.

En un primer momento se informó que en la persecución había sido detenido un hombre de 35 años de nacionalidad paraguaya; fuentes policiales indicaron que, en realidad, fue testigo del procedimiento policial.

Los delincuentes tenían chalecos antibalas y del automóvil, además del dinero, se les secuestraron cuatro armas –dos calibre 9 mm, una 40 y un revólver 38–, municiones y equipos de comunicación, según sostuvieron fuentes policiales. Los arrestados quedaron a disposición del fiscal Marcelo Tavolaro, del departamento judicial de Morón.

"Uno de los detenidos antes era policía. Ahora es un delincuente más", dijo el jefe de la Departamental de La Matanza, Gabriel Savino, que no descartó que estas personas sean una extracción de la banda con la que fue detenido el Tractorcito el 28 de febrero en la Paternal.

Quelle

<http://www.criticadigital.com/index.php?secc=nota&nid=39443>

**Notas:**

1 la sucursal – die Filiale, 3 la maza – die Keule, 7 bonaerense – de Buenos Aires, 7 la salida transitoria – Ausgang, 9 el blindado – der (Panzer)wagen, 11 exonerar – despedir a up, 23 la rotonda – Kreisverkehr, 24 volcar – caer, aquí: umkippen

**Tarea:**

1. Lee el artículo de prensa y apunta con la ayuda de las preguntas clásicas todos los datos que obtienes del crimen. Analiza la estructura de este artículo (con la ayuda de KV 4).
2. Compara el crimen real con la novela que hemos leído.
3. Confecciona con la ayuda de tus apuntes una novela a partir del artículo periodístico.

## Lösungen

p.	metáfora/ comparación	explicación
13	Irse por las ramas	Hablar de detalles y no de lo importante
14	Estar de un humor de perros	Estar de mal humor
14	Tener un tornillo flojo	Tener poco juicio/ no comportarse de forma normal
20	Tomar las riendas de un asunto	Dirigir un asunto, hacerse cargo de un asunto
20	Llevar un asunto con la destreza de un jinete	Llevar un asunto con mucha habilidad / hacer algo con mucha habilidad
21	Descubrir una veta de oro	Encontrar algo de gran valor
40	Firmar el certificado de defunción de alguien	Atestar que alguien no vale ni logra nada
70	Sentir una garra en el cuello	Sentirse apesadumado, a / preso, a; tener miedo
70	Correr como un caballo desbocado	Correr a toda fuerza
81	Sentirse como un cadáver andante	Estar agotado, a; sentirse mal
98	Embarcarse con alguien	Colaborar con alguien/ ayudarlo a hacer algo
101	(recibir) una bomba de tiempo	(recibir) algo muy peligroso
101	Meterse en la boca del lobo	Exponerse a un peligro

1j), 2i), 3e), 4k), 5h), 6f), 7e), 8d), 9b), 10m), 11g), 12c), 13a)

**Textstellen für die Standbilder:****Standbilder zur Entwicklung der Beziehung von Mario und Santiago:**

Es bieten sich besonders folgende Textstellen an, die den S alternativ auch arbeitsteilig vorgegeben und dann nacheinander repräsentiert und anschließend miteinander verglichen und in Beziehung gesetzt werden können.

S. 66 Mario lobt Santiagos Schreibstil

S. 97 Mario will sich versichern, dass Santiago sicher in den Bus nach Buenos Aires steigt

S. 99 und S. 109 Mario gesteht Santiago seine Lüge und möchte, dass er nach Buenos Aires zurückkehrt

S. 115 Mario und Santiago verabschieden sich

**Standbilder zu Santiagos Persönlichkeitsentwicklung:**

S. 21 Santiagos Unsicherheit während seines ersten Treffens mit Mario

S. 99 und S. 109 Santiago kehrt gegen die Aufforderung von Mario nicht nach Buenos Aires zurück, nachdem dieser ihn über die wahren Hintergründe seiner Geschichte aufgeklärt hat



**Bibliografie:**

Homberger, Dietrich, Lexikon Deutschunterricht. Stuttgart: Klett 2002.

**Webliografie**

<http://www.criticadigital.com/index.php?secc=nota&nid=39443>

(Zugriff 16.5.2010)

**Zur Bevölkerung Argentiniens:**

[http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa\\_de\\_Argentina](http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa_de_Argentina)

(Zugriff 14.6.2010)

[http://es.wikipedia.org/wiki/Composici%C3%B3n\\_%C3%A9tnica\\_de  
Argentina](http://es.wikipedia.org/wiki/Composici%C3%B3n_%C3%A9tnica_de_Argentina)

(Zugriff 14.6.2010)

<http://www.monografias.com/trabajos/hisotiraarg/historiaarg.shtml>

(Zugriff 14.6.2010)

<http://www.guiaturisticaargentina.com/es/composicion-etnica-de-argentina.asp>

(Zugriff 14.6.2010)